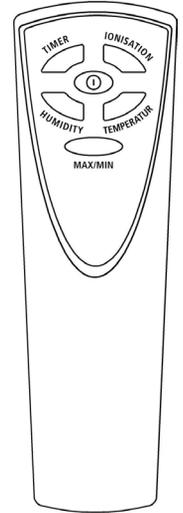
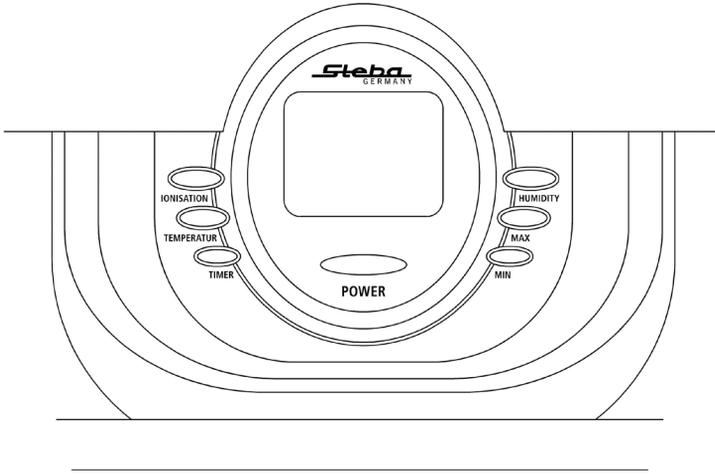




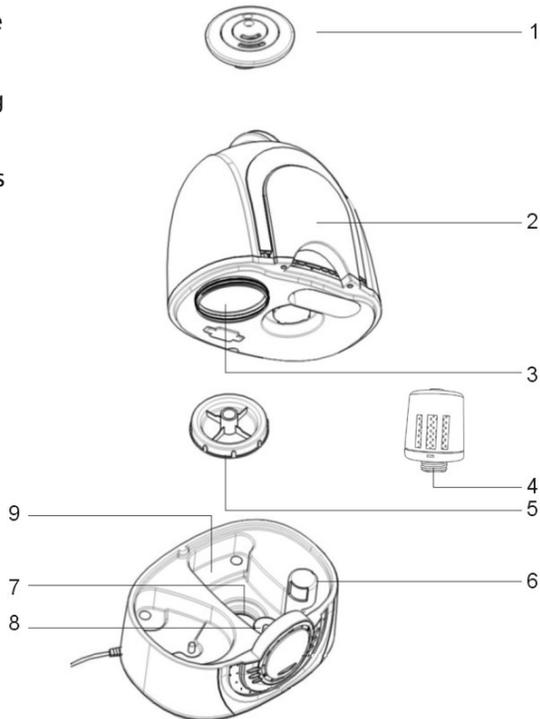
Luftbefeuchter LB 4

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	8
Mode d'emploi	12
Gebruiksaanwijzing	18



* Humidity = Luftfeuchtigkeit

1. Richtungsdüse
2. Wassertank
3. Einfüllöffnung
4. Wasser Filter
5. Tankverschluss
6. Gebläse
7. Membrane
8. LED
9. Unterteil



Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Platzieren Sie das Kabel so, dass das Gerät nicht umgeworfen werden kann.
-  Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder der Verpackung spielen.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Die Anschlussleitung nicht mit nassen Händen anfassen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Schalten Sie das Gerät immer ab, wenn der Tank leer ist oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Wenn das Gerät länger nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und reinigen das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden.
- Wenn Sie annormale Gerüche bemerken stellen Sie das Gerät ab und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Die Ventilationsöffnung nie auf elektrische Geräte oder Steckdosen richten.

Vor dem ersten Gebrauch

und nach längerer Pause den Wasserfilter für 20 Minuten in salziges Wasser (1 Eßlöffel Salz pro Liter) stellen. Positive Ionen machen hartes Wasser weich.

Wichtiger Hinweis:

Die Einfüllöffnung Nr 3 am Wassertank Nr 2 öffnen, den Wasserfilter Nr 4 entnehmen und Wasser einfüllen. Dann wieder richtig verschließen. Sollten Sie kalkhaltiges Wasser (mehr als Härtegrad 3) haben dann destilliertes oder abgekochtes Wasser verwenden.

Durch stark kalkhaltiges Wasser kann es zu Kalkstaub um das Gerät oder Ablagerungen im Gerät kommen.

1. Kalkstaub kann abgesaugt werden.
2. Ablagerung auf dem Transductor Nr. 7 oder im Bassin Nr. 9. In diesem Fall füllt man Essig in das Bassin und löst den Kalk auf. Wenn der Transductor verkalkt kann er kein Wasser mehr vernebeln.
3. Verkalkung des Wasserfilters Nr. 4. In diesem Fall legen Sie den Wasserfilter in Salzwasser (1-2 Esslöffel Salz pro Liter Wasser)
4. Aktivierung des Wasserfilters nach Neukauf oder nach längerer Pause. Verfahren Sie wie im Punkt 3.
5. Optimal ist ein Standort über einem Wandheizkörper. Dann wird der Nebel durch die Konvektionsströmung der Heizungsluft im Raum verteilt.

Inbetriebnahme des Gerätes

Das Gerät dient zur Befeuchtung der Raumluft.

Stellen Sie das Gerät auf eine feste ebene und wasserunempfindliche Fläche. Zum Füllen der Wassertanks entfernen Sie die Richtungsdüse und öffnen den Schraubdeckel an der Unterseite des Tanks.

Füllen Sie kaltes Wasser in die Unterseite des Wassertanks ein. Bei stark kalkhaltigem Wasser (Kalkgehalt 7-14 entspricht Härtegrad 2 der Waschmaschinenverordnung) benutzen Sie destilliertes oder abgekochtes Wasser. Keine Chemikalien, Lösungsmittel oder Ähnliches einfüllen. Schrauben Sie den Tankverschluß danach wieder gut fest. Setzen Sie den Tank auf das Unterteil und legen Sie die Richtungsdüse auf. Achten Sie darauf, dass der Tank richtig sitzt, damit das Gerät korrekt arbeiten kann.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Im Display erscheint die Raumtemperatur und die aktuelle Luftfeuchtigkeit und oben links das Stand-by Zeichen.

Drücken Sie die „**Power-Taste**“. Durch Ultraschall wird das Wasser in Partikel von 1-5 Mikrometer zerstäubt.

Wenn kein oder zu wenig Wasser im Tank ist blinkt ein Tropfen ☉ im Display. Desweiteren erscheint in der Mitte des Displays relative Luftfeuchtigkeit.

Mit der Taste „**Humidity**“ kann man die Luftfeuchtigkeit von 30-90% relative Luftfeuchtigkeit in der Umgebung des Gerätes einstellen.
Hat das Gerät die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht schaltet es sich ab. Bei Unterschreitung der Luftfeuchtigkeit stellt es sich wieder ein.

Mit der „**Min-Max-Taste**“ verändern Sie die Ventilatorgeschwindigkeit und damit die Menge an zerstäubten Wasser.

Mit der „**Temperatur-Taste**“ wird das Wasser leicht vorgewärmt damit der Wassernebel der Raumluft nicht zu viel Temperatur entzieht.

Im Display sehen Sie die Wassertemperatur neben dem Symbol .

Mit der Taste „**Ionisation**“ wird die Ausblasluft mit negativen Ionen angereichert. Der Effekt ist pure Natur: Nach einem Sommergewitter ist die Luft besonders reich an negativen Ionen und deshalb besonders frisch.

Anzahl der Ionen pro Kubikzentimeter Luft:
In Höhenlagen 8000 Ionen / ccm
Am Meer 4000 Ionen / ccm
Am Land 1200 Ionen / ccm
In der Stadt 200 Ionen / ccm
Im Büro nur 20 Ionen / ccm

Mit der „**Timer-Taste**“ kann man durch Drücken die Zeit umstellen, 1mal Drücken 2 Std, mit jedem Druck verändert sich die Zeit in zwei Stundenschritten bis auf 10 Stunden. Die eingegebene Zeit ist im Display neben der Uhr  ersichtlich.

Luftfeuchtigkeit (= Humidity)

Die Prozente von Wassernebel in einem Raum und die Lufttemperatur sind die relative Luftfeuchtigkeit. Die Luft enthält mehr oder weniger Luftfeuchtigkeit. Das Verhältnis von Wassernebel zu Luft variiert zu den verschiedenen Temperaturen. Je höher die Temperatur umso weniger Wassernebel ist in der Luft.
Im Winter kommt die kalte Luft von außen und wird wärmer durch die Raumtemperatur. Die relative Luftfeuchtigkeit verringert sich. Die Luftfeuchtigkeit muss mit dem Luftbefeuchter angehoben werden.

Die relative Luftfeuchtigkeit sollte sein:

Schlaf- und Wohnzimmer 45-60%
Patientenzimmer 40-50%
Bibliotheken 40-50%

Reinigung

Wichtig: Wenn Sie stark kalkhaltiges Wasser (Kalkgehalt 7-14 entspricht Härtegrad 2 der Waschmaschinenverordnung) einsetzen bilden sich Kalkablagerungen um das Gerät auf der Standfläche, am Boden des Wassertanks, im Wasserbassin und auf der Oberfläche des Transducers (Ultraschallmembrane). Wenn diese Membrane verkalkt ist kann das Gerät nicht einwandfrei arbeiten.

Sollten Sie das Gerät über längere Zeit z.B. Sommermonate nicht verwenden, sowie wenn das Gerät verkalkt ist verfahren Sie wie folgt:

Stecker ziehen und das Wasser aus dem Wassertank und dem Bassin entfernen indem Sie den Tankverschluss aufschrauben und das Wasser ausschütten.

Den Tankverschluss nur wieder zuschrauben wenn Sie das Gerät benötigen, damit der Tank belüftet ist.

Kalkrückstände am Bassin, dem Transducer und dem Wassertank abwischen. Darauf achten dass der Transducer in der Mitte des Bassins nicht beschädigt wird. Bei starker Verkalkung nehmen Sie einige Tropfen Kalklöser oder füllen Sie Essig in das Bassin. Nach einiger Zeit, abhängig von der Kalkablagerung, löst sich der Kalk. Danach das Bassin mit sauberem Wasser abspülen. Den Wasserfilter für einen Tag in Salzwasser (1 Eßlöffel Salz pro Liter) stellen. Danach einige Male durchschütteln und mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.

Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können Sie alle Funktionen steuern. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung befinden. Dieses kann zu Fehlern führen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung: Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht:
PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP
für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Technische Daten:

230 Volt ~ 50 Hz

Heizleistung 100 Watt; Verdampferleistung 38 Watt; Kapazität des Taks 6 Liter

Maximale Verdampfung 400 ml/h; Minimal 180 ml/h; Lautstärke =< 38 dB (A)

Fehlersuche und -beseitigung

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Power-Lampe leuchtet nicht	keine Leistung	ist Zuleitung angeschlossen nochmal Powertaste drücken.
Die Lampe leuchtet, jedoch kein Wassernebel	kein Wasser im Tank	Wasser in den Tank füllen
	der Sicherheitsschalter ist nicht eingerastet	Den Wassertank richtig einrasten
Geruch	Neugeruch	Den Wassertank und das Bassin ausspülen und offen (ca 2 Std.) liegen lassen
	schmieriges oder abgestandenes Wasser	
Die Lampe ist aus, das Gerät arbeitet nicht	Zuviel Wasser im Wasserbassin	

Generally

This appliance is for private use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety instructions:

- The appliance must only be plugged into a socket and used according the technical data given on the rating label
- Only use the appliance when the power cord or the appliance has no damage. Check before each use.
- Place the power cord in that way that the appliance can not fall down.
-  This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or the packaging.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Unplug the appliance after each use or in case of a malfunction.
- Never pull at the power cord. The power cord must not be torn over edges and it must never be squeezed.
- The power cord must not be touched with wet hands.
- Never leave the appliance unattended during the use.
- The appliance must not be stored outside or in a damp environment.
- Never immerse the appliance into water.
- The appliance should be switched off when the water tank is empty or when it should not be used. If the appliance is not used for longer time, it should be unplugged and cleaned.
- After any malfunction the appliance should not be used anymore, e.g. after is fell down or was damaged in any other way.
- The manufacturer takes no responsibility for wrong usage which is caused by ignoring the instruction manual.
- Any repairs at the appliance, e.g. exchange a damaged power cord must be done by an authorized service person, to avoid any danger.
- When any abnormal smell occurs is it important to switch off the appliance and contact the service.
- Do not place the opening for the mist against any electrical appliances or sockets.

Before the first use:

After a longer non use of the appliance the water filter should be placed for 20 min in salty water. The bottom of the water tank and the water basin is with a nanosilver structure and reduces the growth of bacteria. Positive ions make the water softer.

Important Notice

Open water inlet Nr3 at the water tank Nr2, take out the water filter Nr4 and fill in the water. Then close it correctly. If water is used which contains a lot of scale (more than german grade3) then boiled or distilled water should be used.

Water containing a lot of scale can cause scale dust around the appliance of scale remaining inside the appliance.

1. Scale dust can be removed by a vacuum cleaner.
2. Remains on the Transducer Nr7 or at the Bassin Nr9. In this case fill in some vinegar into the Bassin and dissolve the scale. Then remove the vinegar and rinse carefully. When the transducer is covered with scale then it cannot work correctly anymore.
3. Scale at the water filter Nr4. In this case put the water filter in some salty water (1-2 spoons per litre water).
4. Activate the water filter after purchasing the appliance or after a longer break. Refer to point 3.
5. It is best to place the humidifier above a radiator (non electrical). The mist will be spread in the room by the convection air of the radiator.

Usage of the humidifier

The appliance is humidifying the air in a room.

Place the humidifier on a stable, flat and water resisting surface. To fill the water tank remove the nozzle at the top and take the water tank out, with the handle. Then the tank should be turned around and open the large lid at the bottom side of the tank.

Cold water should be filled at the bottom of tank in the tank. When the water is with much scale it is better to use distilled or boiled water (before inserting it should cool down). Never fill any chemicals, solvents or similar into the water tank. Put the plug of the water tank on again and it must be screwed tight. Then the tank should be turned around and placed on the base again. It must be taken care that the water tank fits good on the base. Then put the nozzles back into place.

The power plug can then be put into the socket.

Press the **„Power“- button**. The water is then sprayed by ultrasonic in small particles of ca 2-5µm. If there is non or not enough water inside the device the display shows a small drop ☹.

Else in the middle of the display it shows 30% relative humidity.

By pressing the button **„Humidity“**, it is possible to adjust the humidity from 30% to 90% relative humidity in the surrounding of the device.

When the appliance reaches the adjusted humidity it stops working. When the humidity falls bellow a lower value the appliance starts to work again automatically.

By pressing the **„Min-Max“-button**, it is possible to adjust the output of sprayed water.

The **„Temperature“-button** helps to warm the water to avoid, that the mist withdraw to much heat from the air.

In the display the water temperature can be seen next to the symbol .

By pressing the **„Ionisation“-button** there will be negative ions in the air. The effect is like in nature. After a summer thunderstorm the air is filled with negative ions and feels therefore very fresh.

Quantity of ions per cubic centimeter of air:

at high mountain	8000 ion/ccm
at the sea	4000ion/ccm
at the countryside	1200ion/ccm
in the city	200ion/ccm
in the office only	20 ion/ccm

By pressing the **„Timer“** button it is possible to set the timer function. Pressing one time means 2h, with each further pressing the time enhances by 2h up to 10h working time. The adjusted time is visible in the display next to the symbol .

Humidity:

The percentage of water mist in a room and the air temperature are together the relative humidity. The correlation between mist and air is varying at the different temperatures. The higher the temperature is, the less water mist can be in the air. In winter time the cold air comes from the outside and gets warmer by the room temperature. The relative humidity is getting lower. The humidity must be increased by a humidifier.

The relative humidity in a room should be:

bedroom or living room: 45-60%

sickroom: 40-50%

library: 40-50%

Cleaning:

When water with a lot of scale is used it can happen that some scale covers the bottom of the water tank, in the base or on the surface of the ultrasonic transducer surrounding area. When the scale covers the transducer too much the appliance cannot work correctly.

If the appliance is not used for some time, e.g. during the summer or when too much scale is inside the appliance, then do according following instructions.

The appliance must be unplugged and the water must be removed from the base and out of the water tank by opening the cover at the bottom of the water tank and pour out the water. Only close the water tank again when the appliance should be used again, else the water tank should dry up completely.

Scale remains at the base, the transducer and the water tank should be wiped away. It is essential, that the transducer is not damaged. When there is excessive scale some scale remover should be used or fill vinegar in the bassin. After some time, depending on deposit, the scale dissolved. After this the base must be cleaned completely with clean water. The filter should be put into salty water (1 spoon salt per litre) for one day for recovery. Then rinse the filter with clear water and shake it and then let it dry.

Remote control:

With the remote control it is possible to control all functions. It is important, that no obstacle is between the appliance and the remote control. This can cause malfunctions.

Disposal:

Packaging disposal:

Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Service and Repair:

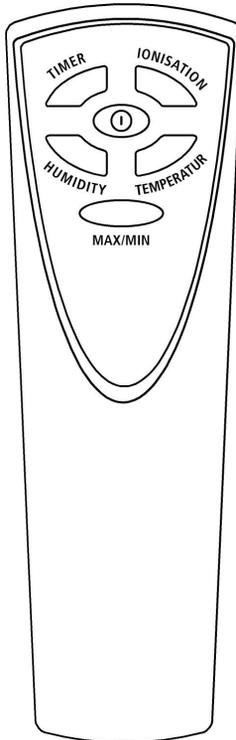
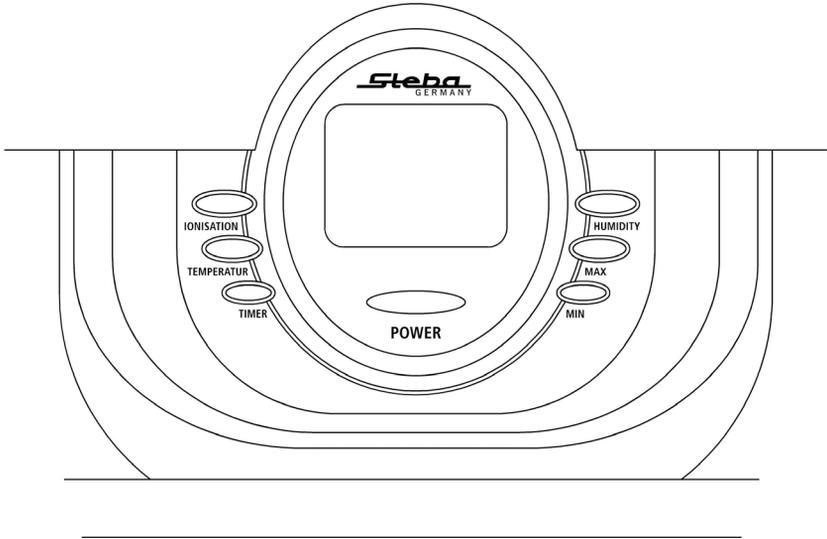
If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>



* Humidity = humidité

Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Raccorder et utiliser l'appareil uniquement selon les indications se trouvant sur la plaque signalétique.
- Ne l'utiliser que si la conduite d'arrivée et l'appareil ne présentent pas de dommages.
- Vérifier avant chaque utilisation!
- Placez le câble de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être renversé.
-  Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) souffrant d'une déficience physique ou psychique ou manquant d'expérience ou de connaissance. Les jeunes enfants doivent rester sous surveillance, l'appareil n'est pas un jouet.
- Les enfants doivent être réglementées, pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou avec l'emballage.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Vous débranchez le connecteur après chaque utilisation ou en cas de défaut.
- Ne tirez pas fortement sur le câble de connexion au réseau, ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
- Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne rangez pas l'appareil dehors ni dans une pièce humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil quand le réservoir est vide ou si vous ne l'utilisez pas. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus longtemps, débranchez le connecteur au réseau et nettoyez l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par ex. après une chute ou un dommage survenu de quelque façon que ce soit.
- En cas d'emploi non-conforme, le constructeur ne prendra aucune responsabilité, ainsi qu'en cas de non-respect du mode d'emploi.
- Les réparations sur l'appareil, telles que par ex. en cas de conduite d'arrivée endommagée, ne seront effectuées que par un Service Après-Vente afin d'éviter des risques.
- Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil avec une minuterie ni un télésystème séparé! Si vous remarquez des bruits anormaux, arrêtez l'appareil et adressez-vous au SAV.
- Ne jamais diriger l'ouverture de ventilation sur des appareils électriques ni sur des prises.

Avant la première utilisation

et après une longue pause, placer le filtre à eau 20 minutes dans l'eau salée. Le fond du réservoir d'eau et du bassin est mélangé à de l'anoargent, ce qui diminue la prolifération de bactérie. Les ions positifs adoucissent l'eau dure.

Mise en service de l'appareil

L'appareil sert à humidifier l'air ambiant :

Posez l'appareil sur une surface fixe bien plane et ne craignant pas l'eau. Pour remplir le réservoir d'eau, enlevez la buse directionnelle et ouvrez le bouchon fileté qui se trouve sur le dessous du réservoir.

Remplissez d'eau froide. En cas d'eau très calcaire, utilisez de l'eau distillée ou bouillie. Ne remplir aucun produit chimique, ni de solvant ou semblables. Ensuite revissez le bouchon à fond. Posez le réservoir sur la partie inférieure et posez la buse directionnelle. Faites bien attention à ce que le réservoir soit bien posé afin que l'appareil puisse travailler correctement.

Branchez le connecteur dans la prise de courant. Appuyez sur la **«touche Power»**. L'eau est diffusée en particules de 1 à 5 micromètres par ultrasons. S'il n'y a d'eau dans le réservoir ou trop peu, une goutte  clignote sur l'écran.

En plus, 30% d'humidité relative de l'air apparaît à l'écran. La **«touche Humidity»** permet de régler l'humidité relative de l'air de 30 à 90% autour de l'appareil. Si l'appareil a atteint l'humidité de l'air réglée, il s'éteint. Lorsque l'humidité de l'air est dépassée, il se remet en marche.

Par la **«touche Min-Max»** vous modifierez la vitesse du ventilateur et donc la quantité d'eau à diffuser.

La **«touche température»** préchauffe légèrement l'eau afin que le brouillard d'eau de l'air ambiant n'enlève trop de température.

Vous verrez la température de l'eau près du symbole  sur l'écran.

La **«touche ionisation»** permet d'enrichir l'air de soufflage d'ions négatifs. Le résultat est absolument comme dans la nature: en été, après un orage, l'air est particulièrement riche en ions, donc particulièrement frais.

Nombre d'ions par centimètre-cube d'air :
En altitude 8000 ions / cm³
A la mer 4000 ions / cm³
A la campagne 1200 ions / cm³
En ville 200 ions / cm³
Au bureau seulement 20 ions / cm³

En appuyant sur la **«touche Timer»** on peut convertir la durée, 1 fois, 2 heures, à chaque fois qu'on appuie, la durée se modifie par 2 heures jusqu'à 10 heures. L'heure entrée est visible à l'écran à côté de l'horloge.

Humidité de l'air (= Humidity)

Le pourcentage de brouillard d'eau dans une pièce et la température de l'air sont l'humidité relative de l'air. L'air contient plus ou moins d'humidité. Le rapport de brouillard d'eau à l'air varie aux températures les plus diverses. Plus la température est élevée, moins il y a de brouillard d'eau dans l'air.

En hiver l'air froid arrive de l'extérieur et se réchauffe par la température ambiante. L'humidité de l'air relative diminue, l'humidité de l'air doit être augmentée par l'humidificateur d'air.

Il faudrait que l'humidité relative de l'air soit de :

Chambre et salle de séjour : 45-60%

Chambres de patients 40-50%

Bibliothèques 40-50%

Nettoyage

Si vous utilisez de l'eau très calcaire, des dépôts se forment sur le fond du réservoir d'eau, dans le bassin d'eau et sur la surface du transducteur (membrane ultrasons). Si cette membrane est calcifiée, l'appareil ne pourra pas travailler parfaitement..

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période plus longue, par ex. pendant les mois d'été et si l'appareil est calcifié, vous procéderez comme suit :

Débrancher le connecteur et enlever l'eau qui se trouve dans le réservoir à eau et le bassin en

dévisant le bouchon du réservoir et en vidant l'eau.

Revisser le bouchon du réservoir si vous avez besoin de l'appareil afin que le réservoir soit aéré.

Enlever les restes de calcaire qui se trouvent sur le bassin, le transducteur et le réservoir à eau.

Veiller à ce que le transducteur au centre du bassin ne soit pas endommagé.

En cas d'entartrage fort, prenez quelques gouttes de dissolvant de calcaire. Ensuite rincer le bassin à l'eau claire. Laisser tremper le filtre de calcaire toute une journée dans un bain d'eau salée.

Ensuite, le secouer plusieurs fois, le rincer à l'eau claire et le sécher.

Télécommande

Vous pouvez commander toutes les fonctions à l'aide de la télécommande. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'obstacles entre l'appareil et la télécommande, ceci pourrait entraîner des erreurs.

Evacuation correcte de ce produit:



Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables. Au sein de l'EU, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimination des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-les où vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

Service Après-Vente:

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tél.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tél.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électricien qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

Caractéristiques techniques :

230 Volt ~ 50 Hz; puissance de chauffage: 100 Watt; puissance de l'évaporateur: 38 Watt; capacité du réservoir 6 litres; Evaporation maximum 400 ml/h; minimum 180ml/h; volume =< 38 dB (A)

Recherche des défauts et élimination

Erreur :	Causes possibles:	Elimination:
lampe power ne s'allume pas	Pas de puissance	Si la conduite d'arrivée est raccordée, appuyer encore une fois sur la touche Power
la lampe s'allume, mais pas de brouillard d'eau	Pas d'eau dans le réservoir	Remplir le réservoir d'eau
	L'interrupteur de sécurité n'est pas encliqueté	bien encliqueter le réservoir à eau
Odeur	Odeur de neuf	rincer le réservoir d'eau et le bassin et laisser ouvert (env. 2 heures)
	Eau huileuse ou pas fraîche	
La lampe est éteinte, l'appareil ne travaille pas	Trop d'eau dans le bassin d'eau	

Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

Veiligheidsinstructies

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met de op het typeaanduidingplaatje vermelde gegevens aansluiten en bedienen.
- Enkel gebruiken indien toevoerleiding en apparaat geen beschadigingen vertonen. Telkens vóór gebruik controleren!
- Plaats de kabel zodanig, dat het apparaat niet omvergeworpen kan worden.
-  Dit apparaat is niet voor het gebruik van personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of psychische capaciteiten of met een gebrekkige ervaring of kennis voorzien, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op het vlak van het gebruik van het apparaat geïnstrueerd of door een dergelijke persoon geobserveerd worden.
- Kinderen moeten worden gesurveilleerd om te garanderen dat zij van niet gespeel het apparaat of met verpakking zijn.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van een fout stekker uittrekken.
- Ruk niet aan de netaansluitleiding. Laat deze niet tegen kanten schuren en zorg ervoor dat ze niet gekneld raken.
- De aansluitleiding niet met natte handen vastnemen.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtig lokaal.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Schakel het apparaat steeds uit als de tank leeg is of als u het apparaat niet gebruikt. Indien het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, trekt u de netstekker uit en reinigt u het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit na een verkeerde werking, bijvoorbeeld als het op de grond gevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan net verantwoordelijk gesteld worden bij een foutief gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een uitwisseling van een beschadigde toevoerleiding, mogen uitsluitend door de klantenserviceafdeling doorgevoerd worden om gevaren te vermijden.
- Als u een abnormale geur waarneemt, schakelt u het apparaat uit en richt u zich tot de klantenserviceafdeling.
- De ventilatieopening nooit op elektrische apparaten of stopcontacten richten.

Vóór het eerste gebruik

en na een langere pauze de waterfilter 20 minuten lang in zout water plaatsen. De bodem van de watertank en van het bassin is met nanozilver gemengd en vermindert bacteriënvorming. Positieve ionen maken hard water zacht.

Ingebruikname van het apparaat

Het apparaat dient ter bevochtiging van de kamerlucht.

Zet het apparaat op een vast, effen en voor water ongevoelig oppervlak neer. Om de watertank te vullen, verwijdert u de richtingssproeier en opent u het schroefdeksel aan de onderzijde van de tank.

Giet koud water in. Bij sterk kalkhoudend water maakt u gebruik van gedestilleerd of afgekookt water. Geen chemicaliën, oplosmiddelen of dergelijke ingieten. Schroef het deksel daarna weer goed vast. Zet de tank op het onderste gedeelte en breng de richtingssproeier aan. Let erop dat de tank juist zit, opdat het apparaat correct kan werken.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk de toets **"Power"** in. Door ultrasoon geluid wordt het water in partikels van 1 tot 5 micrometer verstuipt.

Als er geen of te weinig water in de tank is, knippert er op het display een druppel . Voor het overige verschijnt in het midden van het display "30% relatieve luchtvochtigheid".

Met de toets **"Humidity"** ("Vochtigheid") kan men de luchtvochtigheid van 30 tot 90% relatieve luchtvochtigheid in de omgeving van het apparaat instellen. Wanneer het apparaat de ingestelde luchtvochtigheid bereikt heeft, wordt het apparaat uitgeschakeld. Indien er onder de luchtvochtigheid gebleven wordt, wordt het apparaat terug ingeschakeld.

Met de toets **"Min./max."** wijzigt u de ventilatorsnelheid en daardoor de hoeveelheid verstuipt water.

Met de toets **"Temperatuur"** wordt het water lichtjes voorverwarmd, opdat de waternevel van de kamerlucht niet te veel temperatuur onttrekt.

Op het display ziet u de watertemperatuur naast het symbool .

Met de toets **"Ionisatie"** wordt de uitblaaslucht met negatieve ionen geaccumuleerd. Het effect is puur natuur: na een zomers onweer is de lucht heel rijk aan negatieve ionen en daarom uiterst fris.

Aantal ionen per kubieke centimeter lucht:
Op hoogteliggingen 8000 ionen / cm³
Aan zee 4000 ionen / cm³

Op het land 1200 ionen / cm³

In de stad 200 ionen / cm³

Op kantoor slechts 20 ionen / cm³

Door de toets **“Timer”** in te drukken, kan men de tijd omschakelen: 1 keer indrukken 2 uur, telkens wanneer de toets ingedrukt wordt, verandert de tijd in stappen van twee uur tot 10 uur. De ingevoerde tijd is op het display naast de klok ⌚ te zien.

Luchtvochtigheid (= “Humidity”)

De procenten van waternevel in een lokaal en de luchttemperatuur vormen de relatieve luchtvochtigheid. De lucht bevat min of meer luchtvochtigheid. De verhouding van waternevel tot lucht verschilt van de verschillende temperaturen. Hoe hoger de temperatuur, hoe minder waternevel er in de lucht is.

In de winter komt de koude lucht van buiten en wordt de lucht door de kamertemperatuur warmer. De relatieve luchtvochtigheid neemt af. De luchtvochtigheid moet met de luchtbevochtiger verhoogd worden.

De relatieve luchtvochtigheid dient te zijn:

Slaap- en woonkamer 45-60%

Patiëntenkamer 40-50%

Bibliotheken 40-50%

Reiniging

Als u van sterk kalkhoudend water gebruik maakt, vormt er zich kalkaanslag op de bodem van de watertank, in het waterbassin en op het oppervlak van de transducer (ultrasoon membraan). Als dit membraan verkalt is, kan het apparaat niet foutloos werken.

Indien u het apparaat langere tijd, bijvoorbeeld tijdens de zomermaanden, niet gebruikt en ook als het apparaat verkalkt is, gaat u als volgt te werk:
Stekker uittrekken en het water uit de watertank en uit het bassin verwijderen, doordat u het tankdeksel vastschroeft en het water weggiet.
Het tankdeksel enkel weer vastschroeven wanneer u het apparaat nodig hebt, opdat de tank geventileerd is.

Kalkresten aan het bassin, aan de transducer en aan de watertank schoonvegen. Erop letten dat de transducer in het midden van het bassin niet beschadigd wordt. Bij aanzienlijke verkalking neemt u enkele druppels kalkoplosmiddel. Daarna het bassin met zuiver water afspoelen. De kalkfilter één dag lang in zout water zetten. Daarna enkele keren doorschudden en met zuiver water afspoelen en drogen.

Afstandsbediening

Met de afstandsbediening kunt u alle functies besturen. Let erop dat er zich geen hindernissen tussen het apparaat en de afstandsbediening bevinden. Dit kan tot fouten leiden.

Correcte afvalverwijdering van dit product:

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen.

Verpakking van het apparaat:

- Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven.
- Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponneerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

Technische gegevens:

230 Volt ~ 50 Hz, Verwarmingsvermogen 100 watt; verdampervermogen 38 watt; capaciteit van de tank 6 liter, Maximale verdamping 400 ml/h; minimaal 180 ml/h; volume =< 38 dB (A)

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen:

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Gebrauchsschäden an Oberflächenbeschichtungen oder Lackierung sowie Glasbruch fallen nicht unter Garantie. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beantragt wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18